



## PARAFFINBAD 5-30 ANLEITUNG

Art.-Nr.  24906 · Kategorie:  Moor- u. Wasserbäder

## Paraffinbäder PB 5-30/4, PB 6-50/4

<b>1</b>	<b>Rechtlicher Hinweis</b> .....	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Sicherheitssymbole</b> .....	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Allgemeine Informationen</b> .....	<b>2</b>
3.1	Aufstellung der Paraffinbäder PB.....	2
3.2	Einweisung in die Anwendung der Paraffinbäder PB.....	2
<b>4</b>	<b>Zweckbestimmung</b> .....	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Elektrischer Anschluss</b> .....	<b>3</b>
<b>6</b>	<b>Arbeitssicherheit</b> .....	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Umgebungsbedingungen</b> .....	<b>4</b>
7.1	Lagerungsbedingungen.....	4
7.2	Betriebsbedingungen.....	4
<b>8</b>	<b>Lieferumfang und optionales Zubehör</b> .....	<b>4</b>
8.1	Verwendung des optionalen Ablaufschlauchs.....	5
8.2	Aufsetzen des Paraffinbades PB auf das optionale Untergestell.....	5
<b>9</b>	<b>Erstinbetriebnahme</b> .....	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
10.1	Füllen.....	7
10.2	Einschalten der Paraffinbäder PB.....	7
10.3	Entleeren.....	8
10.4	Sicherungseinrichtungen.....	8
10.4.1	Sicherheitstemperaturbegrenzer.....	8
10.4.2	Gerätesicherungen.....	8
<b>11</b>	<b>Täglicher Betrieb</b> .....	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Regelmäßige Arbeiten</b> .....	<b>10</b>
12.1	Grenzwerte für die sicherheitstechnische Prüfung.....	10
12.2	Prüfung der Temperatur.....	10
<b>13</b>	<b>Reinigung, Pflege und Desinfektion</b> .....	<b>10</b>
13.1	Wasserwechsel.....	10
13.2	Entfernung von Ablagerungen.....	10
13.3	Reinigung der Außenflächen.....	11
13.4	Reinigung der Wanne, des Paraffinbehälters und des Einlegerahmens.....	11
13.5	Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel.....	12
13.6	Oberflächendesinfektion.....	12
<b>14</b>	<b>Wartung, Reparatur und Entsorgung</b> .....	<b>12</b>
<b>15</b>	<b>Gewährleistung</b> .....	<b>12</b>
<b>16</b>	<b>Hersteller</b> .....	<b>13</b>
<b>17</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>13</b>
17.1	Technische Daten.....	13
17.2	Normen und Richtlinien.....	14
17.3	Klassifikation.....	14
<b>18</b>	<b>Montagecheckliste</b> .....	<b>15</b>

## 1 Rechtlicher Hinweis

Die Erstellung dieser Bedienungsanweisung erfolgte unter größtmöglicher Sorgfalt. Irrtümer und Fehler sind nicht ausgeschlossen.

## 2 Sicherheitssymbole

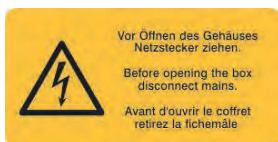


Dieses Symbol weist auf eine Gefahrenstelle hin. Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig und beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise und Warnungen.

**VORSICHT: Verbrühungsgefahr!**  
**Füllstand regelmäßig prüfen!**  
**CAUTION: Risk of scalding!**  
**Check charging level regularly!**

Dieses Schild weist darauf hin, dass erhitztes Wasser und Dampfschwaden ein Verbrühungsrisiko bergen. Daher ist es unerlässlich, beim Arbeiten mit dem Gerät Schutzmaßnahmen zu treffen. Das Nichtbeachten dieses Hinweises kann zu Risiken für

den Patienten, den Anwender oder Dritte sowie zu Risiken für Sachwerte führen.



Dieses Schild warnt davor, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen, während eine Verbindung zum Stromnetz besteht. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises entstehen Risiken für Personen, die an dem Gerät arbeiten oder sich in der Nähe befinden. Des Weiteren entstehen Risiken für Sachwerte.

## 3 Allgemeine Informationen

### 3.1 Aufstellung der Paraffinbäder PB

Installation, Reparatur, Wartung und Prüfung von Medizinprodukten sind entsprechend §7 MPBetreibV ausschließlich durch Personen oder Betriebe durchzuführen, welche hinsichtlich der Tätigkeiten über aktuelle Kenntnisse aufgrund einer geeigneten Ausbildung und Tätigkeit sowie die geeigneten Mittel verfügen. Nach jeder Reparatur ist eine Prüfung der elektrischen Sicherheit nach DIN EN 62353 (VDE751-1) durchzuführen und zu dokumentieren!

Der Anschluss des Paraffinbades PB bzw. das Öffnen des Paraffinbad-Gehäuses darf nur durch eine unterwiesene Fachkraft vorgenommen werden. Das Gerät muss auf einer ausreichend tragfähigen Unterlage waagrecht aufgestellt werden. Die Aufstellung des Paraffinbades PB ist ausschließlich in trockenen, nicht explosionsgefährdeten Räumen zulässig. Die Montage ist mit der anhängenden Montage-Checkliste zu dokumentieren.



Warnung: Die Oberfläche der Paraffinbäder PB wird im Betrieb heiß!

### 3.2 Einweisung in die Anwendung der Paraffinbäder PB

Nach Änderung der Medizinproduktebetriebsverordnung MPBetreibV vom 27. September 2016 §4 ist eine Einweisung in die ordnungsgemäße Handhabung eines aktiven Medizinproduktes erforderlich. Diese ist in geeigneter Form zu dokumentieren.

Die Paraffinbäder PB werden nicht am Patienten eingesetzt, sondern das passive Medizinprodukt „Paraffin“, welches mittels der Paraffinbäder zubereitet wird. Die Einweisung des Anwenders muss sich also auf die Applikation des Paraffins selbst beziehen. Dabei wird das Paraffinbad anhand seiner Bedienungsanweisung durch die therapeutische Leitung/Stationsleitung/ Pflegeleitung o.ä. mit besprochen, ist aber nur als Hilfsmittel zur Zubereitung des am Patienten anzuwendenden Paraffins zu sehen. Die Einweisung ist anhand einer Schulungsliste angemessen dokumentiert.

## 4 Zweckbestimmung

Die Paraffinbäder PB 5-30/4 und PB 6-50/4 sind ausschließlich zur Erwärmung und Warmhaltung von Paraffin bestimmt.



Achtung: Jede anderweitige Verwendung der Paraffinbäder PB, insbesondere die direkte Anwendung am Patienten durch Eintauchen von Körperteilen in das Paraffinbad, ist unzulässig! Der Paraffinbehälter ist zur Behandlung aus dem Erwärmungsgerät zu nehmen und dem Patienten auf einer zweckentsprechenden Unterlage zu präsentieren.

## 5 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss der Paraffinbäder PB erfolgt durch das Einstecken des Netzsteckers in eine geerdete Steckdose an das Wechselstromnetz 220-240 V, 50/60 Hz (bauseitige Absicherung 16 A). Der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters in die Hausinstallation ist zwingend notwendig. Das Fehlen eines Fehlerstromschutzschalters entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung für Unfälle durch elektrischen Strom.



Achtung:

- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen die Paraffinbäder PB nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Zur vollständigen Trennung der Paraffinbäder PB vom Stromnetz ist der Netzstecker aus der Netzsteckdose zu ziehen. Es ist stets ein ungehinderter Zugang zur Netzsteckdose zu gewährleisten, damit der Netzstecker in einer Not-situation sofort abgezogen werden kann.
- Beim Ziehen des Netzsteckers darf dieser niemals am Kabel, sondern ausschließlich an der Grifffläche gefasst werden. Der Netzstecker darf nicht mit nassen Händen berührt werden.

## 6 Arbeitssicherheit

Es ist die Pflicht des Betreibers, für die Arbeitssicherheit aller Benutzer des Paraffinbades PB zu sorgen. Dabei sind die gesetzlichen Bestimmungen, die Forderungen der Berufsgenossenschaften und die Medizinprodukte-Betreiberverordnung in ihrer gültigen Fassung zu beachten.

Die Paraffinbäder PB sind entsprechend den Vorschriften der Berufsgenossenschaft und der Medizinprodukte-Betreiberverordnung jährlich unter Führung der entsprechenden Nachweise sicherheitstechnisch zu prüfen.

## 7 Umgebungsbedingungen

### 7.1 Lagerungsbedingungen

Die Paraffinbäder PB sind bis zur Montage unter folgenden Bedingungen zu lagern:

Lagertemperatur: -20 °C - +70 °C  
 Rel. Luftfeuchtigkeit: 10 % - 75 %, ohne Niederschläge  
 Luftdruck: 500-1060 hPa

### 7.2 Betriebsbedingungen

Die Paraffinbäder PB sind unter folgenden Bedingungen zu betreiben:

Betriebstemperatur: 0 °C - +40 °C  
 Rel. Luftfeuchtigkeit: 10 % - 75 %, ohne Niederschläge  
 Luftdruck: 500-1060 hPa

Der Betrieb der Paraffinbäder PB ist ausschließlich in trockenen, nicht explosionsgefährdeten Räumen zulässig. Sie sind vor Feuchtigkeit und Spritzwasser zu schützen. Die Geräte benötigen zu allen Seiten 8 cm Platz zur Wärmeabfuhr.



Achtung: Der unbeaufsichtigte Betrieb der Paraffinbäder PB, auch mittels Zeitschaltuhr, ist nicht zulässig!

## 8 Lieferumfang und optionales Zubehör

Zum standardmäßigen Lieferumfang der Paraffinbäder PB gehören ein Einlegerahmen und ein Paraffinbehälter aus Edelstahl. Folgendes Zubehör ist optional erhältlich:

Zubehör	Material	Farbe
Fahrbares Untergestell	Stahlkonstruktion mit Rollen und Ablageboden	schwarz
Ablaufschlauch	Druck- und temperaturgeprüfter Gewebes Schlauch mit Kupplung	transparent



Achtung: Weiteres Zubehör ist für die Paraffinbäder PB nicht freigegeben. Der Betrieb unter Nutzung nicht freigegebenen Zubehörs ist unzulässig und führt zum Verlust jeglichen Gewährleistungsanspruchs.

## 8.1 Verwendung des optionalen Ablaufschlauchs

Der optionale Ablaufschlauch wird in der vom Kunden gewünschten Länge geliefert. Die im Lieferumfang enthaltene Schlauchtülle ist an ihrem Gewinde mit Dichtungsband versehen und wird in den am Paraffinbad befindlichen Kugelhahn fest eingeschraubt (Abbildung 1). Zum Entleeren wird der Schlauch auf die Schlauchtülle aufgesteckt. Nach Beendigung des Entleerungsvorgangs wird der Schlauch wieder von der Schlauchtülle abgezogen.

## 8.2 Aufsetzen des Paraffinbades PB auf das optionale Untergestell

Das optional erhältliche fahrbare Untergestell für die Paraffinbäder PB hat vier Geräterollen, von denen die beiden vorderen mit einer Feststellbremse ausgestattet sind. Zum Aufsetzen des Paraffinbades PB auf das Untergestell sind die Bremsrollen am Untergestell zu blockieren. Anschließend wird das Paraffinbad in die vier Metallringe auf der Oberseite des Untergestells gestellt (Abbildung 2). Soll das Paraffinbad mit dem Untergestell an einen anderen Ort bewegt werden, sind die Bremsen zu lösen. Durch Schieben am Untergestell gelangt das Gerät an seinen neuen Platz. Anschließend müssen die Feststellbremsen wieder blockiert werden.



**Warnung:** Beim Bewegen des Paraffinbades PB mit dem Untergestell können Wasser und Paraffin aus dem Gerät schwappen.



Abbildung 1



Abbildung 2

## 9 Erstinbetriebnahme



**Achtung:** An diesem Medizinprodukt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden!

Nach Transport/Lagerung muss das Paraffinbad PB einige Stunden am endgültigen Aufstellungsort stehen, bevor es in Betrieb genommen werden darf.

Vor der Erstinbetriebnahme ist das Paraffinbad PB auf Transportschäden und Vollständigkeit des Lieferumfangs zu prüfen. Transportschäden und unvollständiger Lieferumfang sind dem Fachhändler unverzüglich mitzuteilen.

Folgende Teile gehören standardmäßig zum Lieferumfang:

- Paraffinbad PB
- Einlegerahmen
- Paraffinbehälter
- Servicepaket
- Bedienungsanweisung
- Vorlage für die Sicherheitstechnische Prüfung
- Formular zur Produktregistrierung

Aus hygienischen Gründen sind die Paraffinbäder PB vor der Erstinbetriebnahme vollständig zu reinigen und zu desinfizieren (Reinigungs- und Pflegehinweise s. Kapitel 13).

Vor der Inbetriebnahme hat sich der Betreiber zu vergewissern, dass das Paraffinbad PB auf einer waagerechten Stellfläche kippsicher aufgestellt ist und dass ein umlaufender Abstand von 8 cm zu anderen Objekten eingehalten wird (Abbildung 3). Die Schutzfolie ist vollständig zu entfernen. Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen nicht verdeckt oder verstopft sein. Bei unzureichender Kühlluftzufuhr besteht Überhitzungsgefahr! Es besteht dann Gefahr für Personen und Sachwerte. Diese Bedienungsanweisung ist am Gerät aufzubewahren.

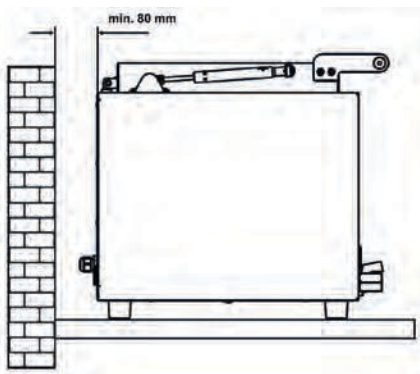


Abbildung 3



Achtung: Das Ablegen von Gegenständen auf den Paraffinbädern PB ist nicht zulässig!



Achtung: Die Warnhinweise auf den Paraffinbädern PB sind bei jeder Anwendung zu beachten!



Warnung: Die Oberfläche der Paraffinbäder PB wird im Betrieb heiß!

## 10 Inbetriebnahme



**Achtung:** Vor dem Einschalten des Paraffinbades PB muss die Unfall-sicherheit in der Umgebung des Gerätes entsprechend den gültigen Unfallverhütungsvorschriften hergestellt werden! Die Paraffinbäder PB dürfen nur durch fachkundiges, eingewiesenes Personal in Gang ge-setzt werden. Falsche Benutzung der Geräte kann zu Verbrühun-gen/Verbrennungen führen.

1. Abgleich der Spannungsversorgung mit den Daten auf dem Typenschild
2. Das Netzanschlusskabel ist so zu verlegen, dass es nicht geknickt oder geklemmt wird. Es darf die Oberflächen des Paraffinbades PB nicht berühren. Das Netzanschlusskabel darf während des Betriebs niemals feucht oder nass werden.
3. Wenn alle Verpackungsteile und Schutzfolien entfernt sind, kann das Paraffinbad PB wie unter Abschnitt 10.1 beschrieben gefüllt werden.

### 10.1 Füllen

Nach Schließen des Ablaufhahns wird das Paraffinbad PB mit Leitungswasser ge-füllt. Hinweise zur Verwendung von demineralisiertem oder destilliertem Wasser finden Sie in Kapitel 13: Reinigung, Pflege und Desinfektion. Der Mindest-Füllstand be-trägt 10 cm. Der maximale Füllstand mit eingelegtem Paraffinbehälter darf 3 cm unter dem Wannrand nicht überschreiten.



**Achtung:** Das Erwärmen von Paraffin ist nur unter Verwendung des Paraffinbehälters und des Einlegerahmens zulässig.

### 10.2 Einschalten der Paraffinbäder PB



Abbildung 4



Die Paraffinbäder PB werden am grünen Hauptschalter auf der Gerätevorderseite (Abbildung 4) eingeschaltet. Die Einstellung der Solltemperatur erfolgt durch gleichzeitiges Drücken der Taste SET und der Taste ▲ oder ▼. Die gewählte Temperatur bleibt auch nach dem Ausschalten des Paraffinbades PB erhalten. Beim Wiedereinschalten beginnt sofort, auch bei entleertem Paraffinbad, der Heizvorgang.



**Warnung:** Der Wasserstand in den Paraffinbädern PB muss durch regelmäßige Kontrollen sichergestellt werden. Werden die Geräte ohne Inhalt betrieben, besteht Gefahr für die Heizung und den Anwender. Schäden durch Trockenlauf führen zum Erlöschen der Gewährleistung!



**Warnung:** Vor jeder Anwendung am Patienten ist die Temperatur des Paraffins mit einem geeigneten Thermometer zu prüfen! Es besteht Verbrennungsgefahr!

### 10.3 Entleeren

Die Entleerung der Paraffinbäder PB erfolgt durch den Ablaufhahn an der Gerätevorderseite. Vor dem Entleeren sind der Paraffinbehälter und der Einlegerahmen zu entnehmen. Das im Paraffinbad enthaltene Wasser kann in einen Eimer oder per optional erhältlichem Ablaufschlauch (s. Kapitel 8: Optionales Zubehör) in einen Bodenablauf geleitet werden. Der Festanschluss an ein Abwasserleitungssystem ist aus hygienischen Gründen nicht zulässig!



**Warnung:** Das Wasser ist heiß! Es besteht Verbrennungs-/Verbrühungsgefahr!

### 10.4 Sicherungseinrichtungen

#### 10.4.1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Die Paraffinbäder PB sind durch einen Sicherheitstemperaturbegrenzer vor Überhitzung geschützt. Sollte der Sicherheitstemperaturbegrenzer auslösen, wird das Gerät dauerhaft abgeschaltet. Der Betrieb ist erst wieder möglich, wenn das Paraffinbad PB abgekühlt ist und der Begrenzer manuell zurückgesetzt wurde. Sollte diese Sicherheitseinrichtung ansprechen, verständigen Sie bitte den Service Ihres Händlers oder des Herstellers, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird!

#### 10.4.2 Gerätesicherungen

Im Falle eines Kurzschlusses oder einer Überlastung werden die Paraffinbäder PB durch zwei Gerätesicherungen vom Netz getrennt. Diese befinden sich auf der Geräterückseite neben der Netzkabeleinführung (Abbildung 5). Sollte diese Sicherheitseinrichtung ansprechen, verständigen Sie bitte den Service Ihres Händlers oder des Herstellers, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird!

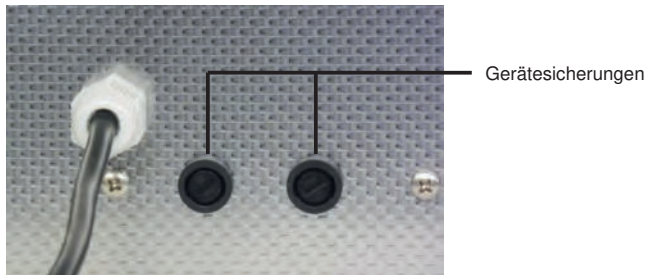


Abbildung 5



**Warnung:** Vor Austausch der Sicherungen muss der Netzstecker gezogen werden!



**Achtung:** Defekte Sicherungen dürfen ausschließlich durch Originalsicherungen ersetzt werden (Kapitel 17.1 Technische Daten)!

## 11 Täglicher Betrieb



**Achtung:** Die Paraffinbäder PB sind während des Betriebes zu beaufsichtigen. Die Nutzung von Zeitschaltgeräten zum Betrieb der Paraffinbäder PB ohne Aufsicht ist nicht zulässig!

Für den täglichen Betrieb der Paraffinbäder PB geben wir folgende unverbindliche Empfehlungen:

- Das in den Paraffinbädern PB zu erwärmende Paraffin ist ein Medizinprodukt mit einer eigenen Behandlungsvorschrift. Für die Behandlung des Patienten sind die Angaben auf der Packungsbeilage des Paraffins verbindlich!
- Zum Betriebsende sind die Paraffinbäder PB mit Wasser zu füllen und der Wasserstand zu kontrollieren. Die Paraffinbäder sind über Nacht und am Wochenende auszuschalten.
- Vor der Behandlung des ersten Patienten eines Tages ist eine entsprechende Aufheizzeit einzuplanen.
- Die am Paraffinbad angezeigte Temperatur ist die Temperatur des Wassers! Die Temperatur des im separaten Behälter enthaltenen Paraffins weicht von der Wassertemperatur ab. Die Temperatur des Paraffins ist vor der Behandlung des Patienten mit einem geeigneten Thermometer zu prüfen!

## 12 Regelmäßige Arbeiten

Für die Paraffinbäder PB ist eine jährliche sicherheitstechnische Prüfung durchzuführen und zu protokollieren. Hierbei sind die Geräte anhand des beiliegenden *Protokolls für die sicherheitstechnische Prüfung* auf Funktionsfähigkeit, Pflegezustand und Einhaltung der elektrischen Grenzwerte zu prüfen.

### 12.1 Grenzwerte für die sicherheitstechnische Prüfung

Messung	Grenzwert
Schutzleiterwiderstand	< 0,2 $\Omega$
Isolationswiderstand	> 2,0 M $\Omega$
Gehäuseableitstrom	< 100 $\mu$ A
Erdableitstrom	< 0,5 mA

Bei Nichteinhaltung der Grenzwerte ist das Gerät stillzulegen!

### 12.2 Prüfung der Temperatur

Die Temperatur des Wassers ist im Rahmen der sicherheitstechnischen Prüfung mit einem geeigneten Thermometer zu prüfen und mit der Temperatureinstellung zu vergleichen. Dauer der Messung bei geschlossenem Deckel: 10 Minuten. Der Temperaturfühler darf den Boden des Paraffinbades nicht berühren. Die Benutzung von berührungslosen Messeinrichtungen ist nicht zulässig. Eine Abweichung von mehr als  $\pm 2,0$  °C bedarf der Korrektur und ist an den Hersteller zu melden.

## 13 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Zur Reinigung und Pflege wird auf die „Empfehlungen zur Erstellung von Desinfektions- und Reinigungsplänen in der Physiotherapie (Stand: Februar 1999)“ der Arbeitsgruppe Ver- und Entsorgung der Sektion Technische Hygiene der Deutschen Gesellschaft für Krankenhaushygiene verwiesen.

### 13.1 Wasserwechsel

Aus hygienischen Gründen ist das in den Paraffinbädern PB enthaltene Wasser mindestens einmal wöchentlich vollständig gegen frisches Leitungswasser auszutauschen.



**Achtung:** Kein demineralisiertes oder destilliertes Wasser benutzen!  
Demineralisiertes oder destilliertes Wasser ist aufgrund seiner chemischen Struktur aggressiv gegen Metalle und kann Korrosion verursachen (z.B. an Schweißnähten).

### 13.2 Entfernung von Ablagerungen

Nichtrostender Stahl erfordert ein Minimum an Pflege, wenn seine Korrosionsbeständigkeit erhalten bleiben soll. Voraussetzung für diese Korrosionsbeständigkeit ist, dass Sauerstoff aus Wasser oder Luft Zugang zur metallischen Oberfläche hat. Bilden sich Niederschläge auf dem Edelstahl, insbesondere in Form von Kalkablagerungen oder anderen fleckigen Verschmutzungen, ist dieser Zugang unterbunden und es kann zu Korrosion kommen. Wanne, Paraffinbehälter und Einlegerahmen des Paraffinbades müssen daher regelmäßig gereinigt und mit einer Edelstahlpolitur behandelt werden. Diese enthält in der Regel eine Pflegekomponente, welche Neuablagerungen hinauszögert. Scheuerschwämme (insbesondere metallische Schwämme

und Stahlwolle), Scheuerpulver und andere abrasive Reinigungsmittel sind zu vermeiden. Sie verursachen Kratzer in der Oberfläche, was zu verstärkter Fleckenbildung führt.

Bei Erwärmung von Wasser setzt sich gelöster Kalk in Form von weißen bis bräunlichen (nicht zu verwechseln mit Rost!) Niederschlägen an den Edelstahlfächen ab. Diese Ablagerungen haben eine poröse Oberfläche, an der sich Bakterien einnisten können. Sie sind deshalb regelmäßig zu entfernen.

### 13.3 Reinigung der Außenflächen

Die Reinigung und Pflege der Außenflächen der Paraffinbäder PB erfolgt ausschließlich mit einem feuchten, fusselreifen Tuch. Flüssige Rückstände (Reinigungsmittel, Wasser) auf den Oberflächen sind sofort zu entfernen.

### 13.4 Reinigung der Wanne, des Paraffinbehälters und des Einlegerahmens

Beim wöchentlichen Wasserwechsel sind Kalk- und Schmutzablagerungen an Wanne, Paraffinbehälter und Einlegerahmen mit handelsüblichen Reinigungsmitteln zu entfernen und die Oberflächen durch eine Edelstahlpolitur vor Neuablagerungen zu schützen. Die Benutzung von Scheuerschwämmen, Scheuermilch oder anderen abrasiven Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, da diese die Oberfläche schädigen und verstärkt zu Fleckenbildung und Kratzern führen.



Achtung: Stark kalkhaltiges Leitungswasser kann kürzere Reinigungszyklen erforderlich machen!

Werden die Paraffinbehälter PB längere Zeit nicht genutzt (Wochenende, Urlaub), sollten sie nach dem Reinigungsvorgang leer und mit geöffnetem Deckel stehen gelassen werden. Je mehr Sauerstoff Zugang zu den Oberflächen des Edelstahls hat, desto besser ist seine Korrosionsbeständigkeit.

Am Boden des Paraffinbades PB 5-30/4 ist eine Schweißstelle sicht- und tastbar (Abbildung 6). Diese Schweißstelle entsteht bei der Fertigung der Wanne und ist nicht vermeidbar. Sie ist kein Zeichen für einen Defekt.



Abbildung 6

## 13.5 Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel

- Essig- / Zitrus- / Allzweckreiniger
- Edelstahlpolitur (Heuser-Polish oder alternativ)



Achtung: Keine chlorhaltigen Reiniger (wie z.B. Bleichmittel) oder Silberputzmittel verwenden.

## 13.6 Oberflächendesinfektion

Zur Oberflächendesinfektion werden folgende Desinfektionsmittel empfohlen:

- Biguamed Perfekt N, Hersteller Desomed –Dr. Trippen GmbH
- Cleanisept Wipes, Hersteller Dr. Schumacher GmbH
- Incidin Plus, Hersteller Ecolab Deutschland GmbH
- Mikrozyd AF liquid, Hersteller Schülke & Mayr GmbH
- TPH protect, Hersteller Schülke & Mayr GmbH

## 14 Wartung, Reparatur und Entsorgung

Von regelmäßiger Reinigung abgesehen sind die Paraffinbäder PB wartungsfrei. Sollte eine Reparatur notwendig werden, ist diese durch eine Fachkraft durchzuführen. Für Reparaturen an der Heizung ist das Paraffinbad PB an die Heuser Apparatebau GmbH einzuschicken.

Im Falle der Entsorgung des Paraffinbades PB bietet die Heuser Apparatebau GmbH diese an. Hierzu muss die Rücksendung des gereinigten Paraffinbades mit eindeutigem Entsorgungsauftrag frei Haus an die Heuser Apparatebau GmbH erfolgen. Entsprechend dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG – und der Richtlinie 2002/96/EWG – WEEE-Richtlinie – dürfen diese Geräte nicht an den öffentlichen Sammelstellen entsorgt werden.

## 15 Gewährleistung

Die Heuser Apparatebau GmbH gewährleistet im gesetzlichen Rahmen die einwandfreie Funktion der Paraffinbäder PB, sofern sie nachweisbar nach den Richtlinien dieser Bedienungsanweisung aufgestellt, angeschlossen und betrieben werden. Die Gewährleistung ist für den Fall der Reklamation nach Wahl der Heuser Apparatebau GmbH auf kostenfreie Instandsetzung, Nachbesserung oder Neulieferung beschränkt.

Sämtliche Gewährleistungsansprüche verfallen, wenn

- die Paraffinbäder PB von nichtautorisierten Personen aufgestellt und in Betrieb genommen werden (Fachliche Eignung s. §7 MPBetreibV).
- die Paraffinbäder PB von nichtautorisierten und/oder nichteingewiesenen Personen betrieben werden.
- die Paraffinbäder PB nicht gemäß der in dieser Bedienungsanweisung genannten Zweckbestimmung eingesetzt werden.
- die Paraffinbäder PB nicht gemäß den in dieser Bedienungsanweisung genannten Vorgaben betrieben werden.

- Reparaturen an den Paraffinbädern PB von nichtautorisierten Personen vorgenommen werden.
- bei Reparaturen an den Paraffinbädern PB keine Original-Ersatzteile verwendet werden.

## 16 Hersteller

Heuser Apparatebau GmbH  
 Am Schlagbaum 10  
 42781 Haan

Telefon: +49 (0)2129 9403 0  
 Fax: +49 (0)2129 9403 33  
 Internet: <http://www.heuser-haan.de>  
 E-Mail: [info@heuser-haan.de](mailto:info@heuser-haan.de)



## 17 Technische Daten

### 17.1 Technische Daten

Außenmaße	PB 5-30/4	PB 6-50/4
Breite	575 mm	675 mm
Tiefe	365 mm	470 mm
Höhe	355 mm	385 mm
Nennvolumen Wasserbad	30 l	50 l
Nennvolumen Paraffinbehälter	10 l	20 l
Heizung	900 W	1500 W
Netzspannung	220-240 V	220-240 V
Netzfrequenz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Querschnitt der Netzanschlussleitung	3 x 1 mm <sup>2</sup>	3 x 1 mm <sup>2</sup>
Gerätesicherungen	F 5A H 500V AC 6,3x32 mm EN 60127-1/2	F 8A H 500V AC 6,3x32 mm EN 60127-1/2

Alle technischen Daten sind in SI-Einheiten angegeben

Jedes Paraffinbad PB verfügt über folgende Ausstattung:

- Temperaturbereich: 30 °C - 85 °C
- Regelung: elektronisch
- Regelgenauigkeit: ± 2 °C

Abkürzung auf dem Typenschild: SN: Seriennummer

## 17.2 Normen und Richtlinien

Die Paraffinbäder PB entsprechen den Sicherheitsanforderungen folgender Normen, Gesetze und Richtlinien:

- Medizinproduktegesetz (MPG)
- MDD 93/42/EWG, 2007 – Medizin-Produkte-Richtlinie
- DIN EN 60601-1: 2007 – Medizinische elektrische Geräte –  
Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale
- DIN EN 60601-1-2: 2007 – Medizinische elektrische Geräte –  
Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale –  
Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen

Es sind bezüglich der Elektromagnetischen Verträglichkeit keine weiteren Schutzmaßnahmen zu treffen.

## 17.3 Klassifikation

Die Paraffinbäder PB entsprechen der Schutzklasse I. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen diese Geräte nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.

Gehäuseschutzart IP 22

## 18 Montagecheckliste

Gerät	Typ	Seriennummer
Paraffinbad		

Vorgang	
Wurde das Paraffinbad auf einer ausreichend tragfähigen, waagerechten Standfläche aufgestellt?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Sind Maßnahmen gegen Verbrennung an heißen Flächen getroffen?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Entspricht der vorhandene elektrische Anschluss den Daten auf dem Typenschild?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist bauseitig ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) eingebaut?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist der Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) laut eingebauter Testfunktion in Ordnung?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Beträgt die Absicherung der Stromzuleitung bauseitig nicht mehr als 16 Ampere?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Wenn eine der Fragen mit „Nein“ beantwortet ist, ist der Betrieb des Paraffinbades PB nicht zulässig! In diesem Falle werden alle Haftungsansprüche abgelehnt!

Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift des Betreibers: \_\_\_\_\_





==== [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de) ====

**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**  
Lemberger Str. 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** [info@sport-tec.de](mailto:info@sport-tec.de)  
**Web:** [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de)

